



The  
Word Order in  
Western Asia  
Corpus

*metadata for the data set*

## Iranian — Kurdish (Northern, Lachin)

10 September 2021  
(doc.v1.0)

### *Overview of the data set*

<b>data set</b>	iran_kurdish_northern+lachin
<b>contributors</b>	Donald Stilo
<b>published</b>	30 August 2021
<b>texts</b>	28
<b>tokens</b>	773 analyzed (773 total)

### *Metadata for individual texts*

#### Text A

<b>source</b>	Bakaev (1965: 159–160) (WAV ✗ PDF ✓)
<b>location</b>	Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)
<b>recorded</b>	c. 1965
<b>text type</b>	traditional narrative
<b>speaker</b>	06 — male, age 25
<b>tokens</b>	7 analyzed (7 total)

#### Text B

<b>source</b>	Bakaev (1965: 160) (WAV ✗ PDF ✓)
<b>location</b>	Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)
<b>recorded</b>	c. 1965
<b>text type</b>	traditional narrative
<b>speaker</b>	01 — male, age 30
<b>tokens</b>	21 analyzed (21 total)

#### Text C

<b>source</b>	Bakaev (1965: 161) (WAV ✗ PDF ✓)
<b>location</b>	Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)
<b>recorded</b>	c. 1965
<b>text type</b>	traditional narrative
<b>speaker</b>	01 — male, age 30
<b>tokens</b>	18 analyzed (18 total)

#### Text D

**source** Bakaev (1965: 161) (WAV ✗ PDF ✓)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1965  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 17 analyzed (17 total)

#### Text E

**source** Bakaev (1965: 162–163) (WAV ✗ PDF ✓)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 02 — male, age 78  
**tokens** 108 analyzed (108 total)

#### Text F

**source** Bakaev (1965: 164–165) (WAV ✗ PDF ✓)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 28 analyzed (28 total)

#### Text G

**source** Bakaev (1965: 165–166) (WAV ✗ PDF ✓)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 06 — male, age 25  
**tokens** 28 analyzed (28 total)

#### Text H

**source** Bakaev (1965: 166–167) (WAV ✗ PDF ✓)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 10 — male, age 54  
**tokens** 32 analyzed (32 total)

#### Text I

**source** Bakaev (1965: 167–168) (WAV ✗ PDF ✓)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 43 analyzed (43 total)

### Text J

**source** Bakaev (1965: 168–169) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 11 — male, age 28  
**tokens** 44 analyzed (44 total)

### Text K

**source** Bakaev (1965: 170) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 14 analyzed (14 total)

### Text L

**source** Bakaev (1965: 170) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 03 — male, age 78  
**tokens** 35 analyzed (35 total)

### Text M

**source** Bakaev (1965: 171–172) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 07 — male, age 28  
**tokens** 49 analyzed (49 total)

### Text N

**source** Bakaev (1965: 172–173) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 19 analyzed (19 total)

### Text O

**source** Bakaev (1965: 173–174) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 32 analyzed (32 total)

### Text P

**source** Bakaev (1965: 175) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** traditional narrative  
**speaker** 04 — female, age 80  
**tokens** 29 analyzed (29 total)

### Text Q

**source** Bakaev (1965: 177) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 07 — male, age 28  
**tokens** 16 analyzed (16 total)

### Text R

**source** Bakaev (1965: 177–178) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 07 — male, age 28  
**tokens** 11 analyzed (11 total)

### Text S

**source** Bakaev (1965: 178–179) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 08 — female, age 53  
**tokens** 22 analyzed (22 total)

### Text T

**source** Bakaev (1965: 179) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 09 — male, age 49  
**tokens** 11 analyzed (11 total)

### Text U

**source** Bakaev (1965: 180) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 09 — male, age 49  
**tokens** 42 analyzed (42 total)

### Text V

**source** Bakaev (1965: 181) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 12 — male, age 15  
**tokens** 7 analyzed (7 total)

### Text W

**source** Bakaev (1965: 182) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 13 — male, age 35  
**tokens** 30 analyzed (30 total)

### Text X

**source** Bakaev (1965: 183) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 14 — male, age 66  
**tokens** 8 analyzed (8 total)

### Text Y

**source** Bakaev (1965: 184–185) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 41 analyzed (41 total)

### Text Z

**source** Bakaev (1965: 185–186) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 24 analyzed (24 total)

### Text ZA

**source** Bakaev (1965: 187) (WAV ✘ PDF ✔)  
**location** Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)  
**recorded** c. 1961  
**text type** personal narrative  
**speaker** 01 — male, age 30  
**tokens** 20 analyzed (20 total)

### Text ZB

<b>source</b>	Bakaev (1965: 188) (WAV ✘ PDF ✔)
<b>location</b>	Lachin region (39.6408° N, 46.5469° E)
<b>recorded</b>	c. 1961
<b>text type</b>	personal narrative
<b>speaker</b>	01 — male, age 30
<b>tokens</b>	17 analyzed (17 total)

### *Background to the data set*

The texts in this data set were taken from a book published in 1965 by Čerkes Bakaev on the Northern Kurdish spoken across different regions of Soviet Azerbaijan and include personal narratives, folktales, and individual sentences. These were collected between 1960 and 1962. The texts included in this data set specifically were recorded in the Lachin region.

### *References*

Bakaev, Čerkes X. 1965. *Yazyk Azerbaydžanskix Kurdov*. Moscow: Nauka.